

全国翻译专业资格（水平）考试 英语笔译二级考试大纲

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试英语笔译二级考试设置“笔译综合能力”和“笔译实务”两个科目。

应试人员须：

1.遵守中华人民共和国宪法和法律法规，贯彻落实党和国家方针政策。

2.具有良好的职业道德，具有推动翻译行业发展的职业使命感，具备相应的翻译专业能力和业务技能。

3.具备较强的敬业精神，热爱本职工作，认真履行岗位职责。

二、考试目的

检验应试人员能否独立承担本专业较高难度的笔译工作。

三、基本要求

1.具备扎实的语言基础和较好的双语表达能力，熟练掌握8000个以上英语单词。

2.较透彻地了解中国、涉英语国家和地区的社会、历史、文化等背景情况；掌握较深厚的多领域相关专业知识。

3.较好掌握翻译理论，较熟练运用各类高级翻译方法。

4.能够翻译较高难度的文章，把握文章主旨，较准确传递源语的事实和细节，语法正确，文字通顺。

四、笔译综合能力

(一) 考试目的

检验应试人员对英语语法和词汇的掌握程度和运用能力，以及阅读理解、推理与释义能力，语言表达能力。

(二) 基本要求

1.快速阅读并理解各类较高难度英语文章的主要内容。

2.正确获取与处理相关信息。

3.熟练运用语言技巧，快速做出准确判断和正确选择。

五、笔译实务

(一) 考试目的

检验应试人员中英双语互译的能力。

(二) 基本要求

1.较快速阅读、理解较高难度英语文章的主要内容。

2.熟练运用翻译策略与技巧，准确、完整地进行双语互译，无明显错译、漏译。

3.译文忠实原文，语言规范，用词正确，译文通顺，无语法错误。

4.英译汉速度为每小时 500—600 个单词；汉译英速度为每小时 300—400 个汉字。

英语笔译二级考试模块设置一览表

《笔译综合能力》

序号	题型	题量	分值	时间(分钟)
1	词汇和语法	60 道选择题	60	120
2	阅读理解	30 道选择题	30	
3	完形填空	20 空	10	
总计	——	——	100	

《笔译实务》

序号	题型		题量	分值	时间(分钟)
1	翻译	英译汉	两段文章, 计 900 个左右单词。	50	180
		汉译英	两段文章, 计 600 个左右汉字。	50	
总计	——		——	100	